

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Костромской государственный университет»

(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

## **ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: Бакалавр

**Кострома  
2021**

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2021, 2022, 2023

Разработал: Белопухова О.В., к. филол. н., доцент кафедры романо-германских языков

Рецензенты: Середничук Е.А., заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Муниципальное бюджетное образовательное учреждение города Костромы «Гимназия № 1»

**ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:**

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

**ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:**

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

**ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:**

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023 г.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель** курса «Основы теории второго иностранного языка» - систематизация и обобщение сведений о системе немецкого языка как второго иностранного, его грамматической структуре и отдельных языковых уровнях, которые были получены в процессе его практического освоения и знание возможностей их реализации

Основными **задачами** курса являются следующие:

- изучить взаимосвязь различных аспектов языка;
- познакомиться со спецификой грамматического строя немецкого языка; его грамматической, синтаксической и стилистической нормой,
- соотнести особенности немецкой языковой системы с соответствующими явлениями русского и английского языков,
- расширить лингвистический кругозор обучаемых для решения задач профессиональной деятельности.

Предполагаемый конечный результат дисциплины: предлагаемый курс позволит обобщить сведения о системе немецкого языка как второго иностранного, его грамматической структуре и отдельных языковых уровнях, которые были получены в процессе его практического освоения и знание возможностей их реализации.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Освоить компетенции:**

**КС 7** владение знаниями о системе и структуре иностранного языка и возможностями их реализации

**КС-7.1** знает лингвистические единицы различных уровней в единстве их содержания, формы и функций;

**КС-7.2** применяет навыки поиска, анализа и систематизации информации по изучаемым проблемам лингвистики с использованием научной, учебной и учебно-методической литературы, информационных баз данных.

**Знать:**

- особенности грамматического строя немецкого языка в целом и отдельных его уровней: фонетической системы, словарного состава, стилистических особенностей;
- современные методы анализа языковых единиц; системные взаимосвязи языковых средств (фонетических, лексических, грамматических, стилистических) и правила оперирования ими.

**Уметь:**

- анализировать различные походы к анализу языковых явлений; проводить межъязыковые сравнения; обнаружить и раскрыть специфику грамматического строя немецкого языка;
- анализировать языковые средства с точки зрения выполняемых ими коммуникативных и прагматических функций в конкретном тексте; применять различные переводческие трансформации и использовать различные способы достижения адекватности перевода.

**Владеть:**

- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, методами структурного и семантического лингвистического анализа, владеть навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности.

## 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к части учебного плана, формируемая участниками образовательных отношений. Изучается в 7 семестре обучения.

**Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах/практиках:**  
Практический курс второго иностранного языка

**Изучение дисциплины является основой для освоения последующих дисциплин/практик:** Государственная итоговая аттестация, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

#### 4. Объем дисциплины

##### 4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	2
Общая трудоемкость в часах	72
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	14
Лекции	4
Практические занятия	10
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа в часах	57,75
Форма промежуточной аттестации	Зачет

##### 4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	4
Практические занятия	10
Лабораторные занятия	-
Консультации	-
Зачет/зачеты	0,25
Экзамен/экзамены	-
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Практическая подготовка	-
<b>Всего</b>	<b>14,25</b>

#### 5 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием количества часов и видов занятий

##### 5.1 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з. е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	Лаб.	
1	Основные этапы истории немецкого языка. Немецкий язык современности.	12	2	2	-	8
2	Особенности фонетической системы немецкого языка	7	-	1	-	6

	Особенности немецкого вокализма и консонантизма. Слоговое деление. Интонационные структуры					
3	Особенности грамматического строя немецкого языка. Грамматические категории глагола.	12	2	2	-	8
4	Имя существительное. Классификация существительных. Грамматические категории имени существительного.	7	-	1	-	6
5	Синтаксис. Моделирование предложения. Порядок слов. Дискурс.	14	-	2	-	12
6	Лексикология. Словообразование. Аффиксальное словопроизводство. Словосложение. Синонимия. Антонимия. Лингвострановедческая специфика немецкой лексики.	12	-	2	-	9.75
7	Лексикография. Основные типы словарей немецкого языка.	4	-	-	-	4
	Самостоятельная подготовка к зачету					4
	ИКР	0,25				
	Итого	2/72	4	10	-	57,75

## 5.2. Содержание дисциплины:

**Основные этапы истории немецкого языка.** Нормирование грамматического строя, графики, произношения. Немецкий язык современности. Национальные варианты немецкого языка. Особенности немецкого языка в немецкоговорящих странах. Диалектные различия в немецком языке.

**Фонология.** Вокализм и консонантизм. Важнейшие черты словесного ударения. Интонация и основные интонационные структуры немецкого языка. Трудности при обучении аудированию, говорению и немецкой просодии.

**Морфология. Глагол.** Система грамматических категорий глагола в современном немецком языке. Категория абсолютного и относительного времени. Категория наклонения. Категория залога. Система средств выражения страдательного значения. Трудности при обучении немецкому глаголу.

**Существительное.** Средства выражения грамматических категорий имени существительного в немецком языке и основные особенности их структуры. Трудности при переводе немецких существительных.

**Синтаксис.** Моделирование предложения. Типы моделей предложения в немецком языке. Средства выражения отрицания. Основные особенности порядка слов. Рамочная конструкция самостоятельного предложения. Порядок слов и коммуникативная установка высказывания. Особенности именных словосочетаний, именная рамка и явление монофлексии. Трудности немецкого синтаксиса.

**Лексикология.** Словообразование. Особенности немецкой аффиксации, словосложения, словопроизводства. Понятие полуаффикса. Аббревиатуры. Сложносокращенные слова. Словообразование как основа языковой догадки. Системность лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия. Структура лексико-семантических групп. Лексико-семантические группы слов. Фразеология. Классификация фразеологизмов немецкого языка.

**Лексикография.** Основные типы словарей немецкого языка. Общая характеристика одноязычных словарей немецкого языка. Этимологические, исторические, толковые словари немецкого языка, основные двуязычные словари. Значение умения работать со словарем.

### 5.3. Практическая подготовка

Практическая подготовка по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» не предусмотрена.

## 6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

### 6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Основные этапы истории немецкого языка. Немецкий язык современности.	Изучить соответствующий раздел базового учебника. Выполнить упражнения	8	Ознакомьтесь с основными периодами истории немецкого языка, проанализируйте особенности формирования фонетической системы и орфографии современного немецкого языка.	Опрос; реферат; презентация
2.	Особенности фонетической системы немецкого языка. Особенности немецкого вокализма и консонантизма. Слогоделение. Интонационные структуры	Повторить правила чтения долгих и кратких гласных, таблицу «От звука к букве»; основных структур немецкой интонации. Изучить теоретический материал по соответствующей теме.	6	Сформулируйте особенности фонетической системы и орфографии современного немецкого языка. Повторите теоретический материал о понятии и компонентах интонации. Систематизируйте особенности интонации в различных типах немецких предложений.	Устный опрос особенностей произношения немецких гласных и согласных звуков. Тест;
3	Особенности	Систематизация	8	Повторите разделы о	Опрос;

	грамматическое строение немецкого языка. Грамматические категории глагола.	теоретического материал по соответствующей теме.		формообразовании глагольных форм, обратите внимание на специфику их семантики, на возможности различных способов выражения отдельных значений.	выполнение заданий на систематизацию грамматического материала.
4	Имя существительное. Классификация существительных. Грамматические категории имени существительного.	Проработать теоретический материал по теме. Выполнить задания.	6	Обратите внимание на различие грамматических категорий имени существительного в немецком, английском и русском языках, попытайтесь сделать методические обобщения по данной теме.	Опрос; разработка студентами тренировочных упражнений на грамматические категории существительного и выполнение их в аудитории.
5	Синтаксис. Моделирование предложения. Порядок слов.	Проанализировать соответствующий раздел учебника, выполнить задания.	12	Повторите теоретический материал о различных типах предложений.	Выполнение упражнений на определение различных типов предложений;
6	Лексикология. Словообразование. Аффиксальное словообразование. Словообразование. Лингвострановедческая специфика немецкой лексики	Ознакомьтесь с соответствующей литературой по теме, выполнить упражнения	9,75	Проанализируйте и систематизируйте суффиксы имен существительных, прилагательных и наречий и сделайте заключение об их значении.	Работа в группе по систематизации значений немецких суффиксов.
7	Лексикография. Основные типы словарей немецкого языка	Проанализировать словари, подготовить презентации	4	Ознакомьтесь с зарубежными и отечественными словарями. Определите специфику отдельных словарей.	Опрос, Презентации различных видов словарей.
8	Зачет	Самостоятельная подготовка к зачету	4	Повторение изученного материала.	Устный ответ на зачете, выполнение практических упражнений

	Итого		57,75		
--	-------	--	-------	--	--

## 6.2. Тематика и задания для практических занятий

### Практическое занятие №1 (2 часа)

#### *Основные этапы истории немецкого языка.*

1. Нормирование графики, произношения, грамматического строя немецкого языка. Немецкий язык современности.
2. Национальные варианты немецкого языка. Особенности немецкого языка в немецкоговорящих странах. Диалектные различия в немецком языке.
3. Что такое литературная норма языка? На каком этапе она формируется? Где и под влиянием каких факторов возникла литературная норма современного немецкого языка?

### Практическое занятие № 2 (1 час.)

#### *Фонология.*

1. Вокализм и консонантизм немецкого языка. Варьирование гласных и согласных. Диалектные различия в немецком языке.
2. Основные черты словесного ударения.
3. Интонация и основные интонационные структуры немецкого языка. Трудности при обучении немецкой просодии.
4. Охарактеризуйте понятия звукотипа, редукции, ассимиляции.
5. Чем различаются стили произношения?

### Практическое занятие № 3 (2 час.)

#### *Морфология. Глагол.*

1. Система грамматических категорий глагола. Категория абсолютного и относительного времени.
2. Категория наклонения. Наклонение и модальность.
3. Категория залога. Система средств выражения страдательного значения.
4. В чем заключается специфика категории временной соотнесенности в немецком языке,
5. Проанализируйте и систематизируйте способы осуществления перевода немецких глаголов с соблюдением грамматической нормы.
6. Каково общее направление динамики форм наклонений в современном немецком языке?

### Практическое занятие № 4 (1 час.)

#### *Существительное.*

1. Категория одушевленности – неодушевленности существительных. Имена собственные.
2. Грамматические категории падежа, числа, определенности-неопределенности.
3. Средства выражения грамматических категорий и основные особенности их структуры.
4. Назовите средства выражения падежных значений в немецком языке и охарактеризуйте их.
5. Проанализируйте специализированные (артикл) и неспециализированные (частицы, местоимения, порядок слов, интонация) средства передачи определенности-неопределенности в немецком языке.
6. Охарактеризуйте трудности при переводе немецких существительных.

### Практическое занятие № 5 (2 час.)

#### *Синтаксис.*

1. Моделирование предложения. Типы моделей. Элиминация элементов модели предложения. Моделирование предложения в практике школьного преподавания, речевые образцы.
2. Средства выражения отрицания.
3. Основные особенности порядка слов. Рамочная конструкция самостоятельного предложения. Порядок слов и коммуникативная установка высказывания.
4. Словосочетания. Особенности именных словосочетаний, именная рамка и явление монофлексии.
5. В чем состоят основные положения теории актуального членения предложения и каковы основные средства создания актуального членения предложения?
6. Охарактеризуйте основные классификации словосочетаний и их роль в высказывании.

7. Какие способы соблюдения синтаксических норм необходимо знать при переводе немецких текстов?

#### Практическое занятие № 6 (2 час.)

##### *Лексикология.*

1. Словообразование. Особенности немецкой аффиксации, словосложения, словопроизводства. Понятие полуаффикса.

2. Аббревиатуры. Сложносокращенные слова.

3. Словообразование как основа языковой догадки. Трудности при обучении немецкому словообразованию.

4. Системность лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия. Структура лексико-семантических групп. Лексико-семантические группы слов при обучении немецкому языку.

5. Фразеология. Классификация фразеологизмов немецкого языка.

6. Охарактеризуйте принципы описания системной организации лексики в целом.

7. Какие способы осуществления перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности вам известны? Приведите примеры, способов достижения лексической адекватности перевода из художественной литературы.

#### **6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий**

Лабораторные занятия по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» не предусмотрены.

#### **6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ**

Курсовая работа по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» не предусмотрена

#### **7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

##### *а) основная:*

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка.- М., Владос, 2004.-286 с.-Библиогр 282-286.-ISBN:978-5-691-00333-2.

2. Зеленецкий А.Л. Теоретический курс немецкого языка как второго иностранного. М., Флинта. Наука, 2012.- Библиогр.: 281-284.-ISBN 978-5-9765-1444-7 (ФЛИНТА); ISBN 978-5-02-037789- 9 (НАУКА).

3. Козьмин О.Г., Богомазова Т.С., Хицко Л.И... Теоретическая фонетика .- М., Высшая школа, 1990.- Библиогр.: 219.- ISBN 5-06-001614-3.

##### *б) дополнительная:*

1. Зеленецкий А.Л., Новожилова О.В. Теория немецкого языкознания. – М., АКАДЕМА, 2003.- Библиогр. 372-376.- ISBN 5-7695-0871-X.

2. Kosmin O. G., Sulemowa G. A. Praktische Phonetik der deutschen Sprache. – М., Просвещение, 1990. Библиогр.: 219.- ISBN 5-09-000228-4.

3. Козьмин О.Г. Практическая фонетика немецкого языка/О.Г.Козьмин, В.Г. Никифорова. – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004.- Библиогр.: 219.- ISBN 5-09-001614-3.

4. Moskalskaja O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. –М.: Академия, 2004. - 352 с. Библиогр. 337-344.— ISBN 5-7695-1400-0.

#### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти

работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки:

<http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znanium.com <http://znanium.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Лекция»

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

## **9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническое обеспечение данной дисциплины состоит из следующего:

– компьютерный класс с доступом в Интернет и функцией лингафонного кабинета на 12 посадочных мест;

– иное демонстрационное оборудование и мультимедийные средства: телевизор, DVD-проигрыватели, MP3-проигрыватели, CD-магнитофон, проектор;

– видео- и аудиозаписи аутентичных текстов, на немецком и русском языках;

– печатные и электронные версии текстов разных жанров на немецком и русском языке.

Специальное программное обеспечение не используется.